



OIL PUMP 12V UOP 12 B1

(GB) (IE) (NI)

OIL PUMP 12V

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

POMPE À HUILE 12V

Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

ÖLPUMPE 12V

Originalbetriebsanleitung

(DK)

OLIEPUMPE 12V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

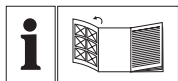
(NL) (BE)

OLIEPOMP 12V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 279419

(GB) (IE) (NI)
(DK) (BE) (NL)



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

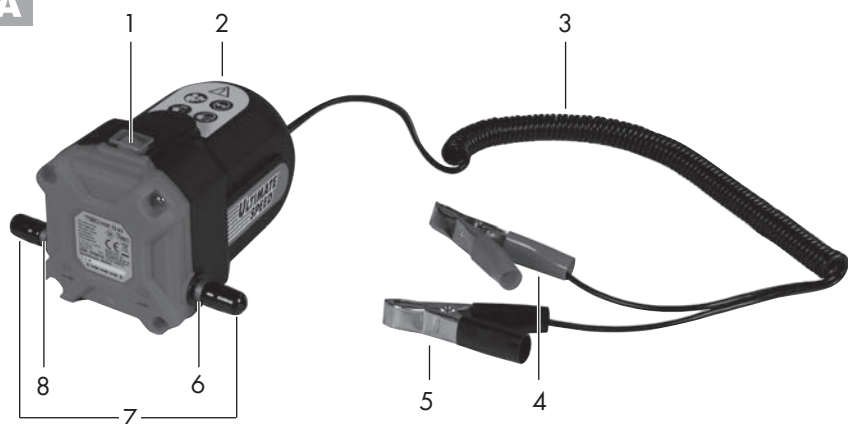
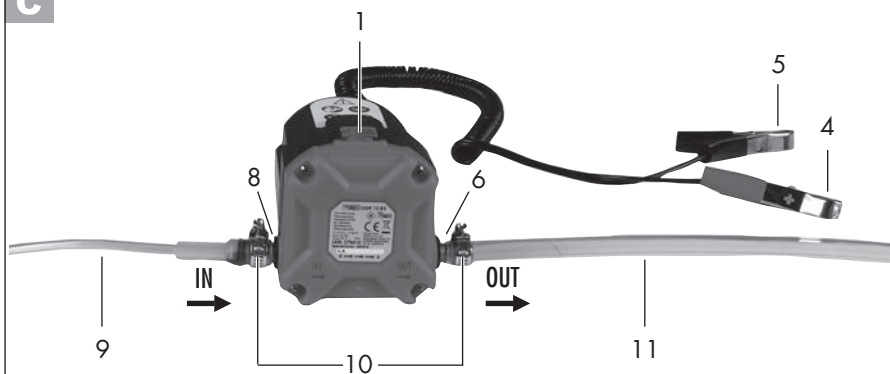
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE / NI	Translation of the original instructions	Page	4
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	13
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	22
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	33
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	43

A**B****C**

Content

Introduction	4
Areas of Application	5
General Description.....	5
Scope of Delivery.....	5
Overview.....	5
Technical Data.....	5
Notes on Safety	6
Symbols on the device	6
Symbols in the manual.....	6
General notes on safety	6
Operational start-up	9
Fitting the hoses	9
Operation	9
Cleaning/Maintenance.....	10
General cleaning instructions.....	10
General maintenance instructions.....	10
Storage.....	10
Waste Disposal/Environmental	
Protection	10
Replacement parts/Accessories ..	11
Guarantee	11
Repair Service	12
Service-Center	12
Importer	12
Translation of the original	
EC declaration of conformity	53

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

The oil pump is intended for pumping out engine oil or diesel for private use. It is not intended for commercial use.

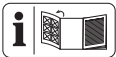
The appliance is not suitable for pumping out transmission oil, water or flammable liquids such as gasoline and petroleum. Sucking up food, chemicals, acids, alkalis, paints and varnishes is prohibited.

The appliance may be used a maximum of 30 minutes at a time; it is not designed for continuous operation.

Any other use that is not expressly permitted in these instructions may result in damage to the appliance and pose a serious hazard to the user.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the foldout page.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Oil pump with a battery connection cable
- Suction hose
- Drain hose
- 2 hose clamps
- Instructional manual

Overview

A

Appliance

- 1 On/off switch
- 2 Pump housing
- 3 Battery connection cable
- 4 Positive pole terminal (+) (red)
- 5 Negative pole terminal (-) (black)
- 6 Drain hose connection (OUT)
- 7 Protective caps
- 8 Suction pipe connection (IN)

B

Accessories

- 9 Suction hose (ø 6 mm)
- 10 Hose clamps
- 11 Drain hose (ø 12 mm)

Technical Data

Oil pump.....	UOP 12 B1
Input voltage U	12 V ==
Power input P	60 W
Max. running time t_{\max}	30 min
Max. temperature ϑ_{\max}	60 °C
Safety class	III
Protection category	IPX4
Output (pump capacity)*	
diesel	approx. 1.5 l/min
engine oil (60 °C)	approx. 0.2 l/min
Max. discharge head	0.7 m
Max. permissible pressure ..	0.3 MPa / 3 bar
Weight (incl. accessories)	approx. 890 g
Sound pressure level	approx. 70 dB(A)

* The capacity may vary depending on the type and temperature of the drained oils.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Notes on Safety

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Symbols on the device



Caution!



Read and follow the operating instructions provided for the device.



Wear eye protection.



Wear hand protection.



Wear breathing protection.

↖ → → → ↗ Pumping direction



Safety class III



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Symbols in the manual



Warning symbols (the danger can be explained at the place of the exclamation mark) with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General notes on safety



- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must not play with the device.
- Ensure that there are no children or pets are in the vicinity of the working area.
- People who are not familiar with the operating instructions may not use the appliance. Local regulations may specify the



- minimum age of the operator.
- Check the appliance, battery cables and terminals for damage before each use. Use only original accessories. Do not work with a damaged or incomplete appliance or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Ensure that damage to your appliance is made good by a specialist or by customer service (see "Service Center"). This ensures the safety of the appliance is maintained.
- Make sure before use that the appliance is properly assembled. Always fasten the hoses with hose clamps to prevent the release of the hoses and oil spills.
- The appliance may only be powered with SELV (Safety Extra Low Voltage) as indicated by the label on the appliance.
- Keep the appliance away from rainy or wet conditions. Penetration of water into the electrical appliance increases the risk of electric shock.
- Pay attention as well to the operating instructions of your vehicle manufacturer regarding the pumping of oil.
- Wear personal protective equipment such as work clothes, breathing protection, goggles and gloves. We recommend the use of acid and alkali-resistant protective gloves. The wearing of personal protective equipment reduces the risk of injury.
- Be attentive and use common sense when working with this appliance. Never leave the appliance unattended during the pumping operation. A moment of inattention while operating the appliance may result in injury.
- Fuels and lubricants can damage health. Avoid direct skin contact and inhalation of fumes. Rinse wetted skin areas with soap and water and consult a doctor if necessary.
- Be especially careful when working on a vehicle battery. Battery acid may leak and cause serious injury. Rinse the affected skin or eyes with water and consult a doctor if necessary.
- Do not park your vehicle on an inclined surface, as a complete drainage is not possible then.
- Grasp the terminals only by the insulated handles. Connect the positive pole terminal to the positive pole of the vehicle battery and the negative terminal to the negative pole (see "Operational start-up"). The possibility of an electrical short circuit is thereby avoided.
- The connection cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged, the


- appliance must be scrapped.
- Do not pump when the engine is switched on or hot. Do not start the vehicle engine during the pumping process. There is a risk of burning.
- Never pump for longer than 30 minutes in continuous operation in order to prevent overheating and damage to the appliance.
- Do not pump oil at a temperature over 60° C. There is a risk of burning and appliance damage.
- Do not use the appliance near flammable liquids or gases. Do not smoke during the drainage process. Make sure there is good ventilation in the work area. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- Do not pump flammable materials or gasoline. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- Do not run the appliance dry. Do not pump water or aqueous solutions. The appliance can become damaged as a result of insufficient lubrication.
- Collect the pumped off oil only in designated containers. Do not pump different oils into the same container.
- Disconnect from the vehicle battery terminals after the pumping process.
- Do not carry the appliance by means of the battery connection cable or the hoses and keep the connection cable and hoses away from hot vehicle parts or sharp edges. The appliance could be damaged.
- Keep the appliance and the used oil in a dry place and out of reach of children.
- Dispose of used oil and soaked rags properly (see "Waste Disposal/Environmental Protection"). In order to protect the environment, do not let oils or diesel drain into the ground or empty them into drains.
- Please read about the guidance relating to the topics "Cleaning/Maintenance" and "Storage" in the operating instructions. All other measures, and opening the appliance in particular, must be carried out by a qualified electrician. Always contact our service centre in the case of repairs. Many accidents are caused by poorly maintained appliances.

C Operational start-up


Fitting the hoses


1. Remove the protective caps (A 7).
2. Unroll the suction hose (9) and the drain hose (11) and bend them straight.
3. Push the suction hose (ø 6 mm) (9) onto the suction hose connection (8). 
4. Slide the drain hose (ø 12 mm) (11) onto the drain hose connection (6). 
5. Attach both hoses (9, 11) with the supplied hose clamps (10).

 Note the pumping direction  of the appliance.

 Ensure that the hoses (9, 11) are not bent or kinked to avoid damage.


Operation


 Let the vehicle engine run for 5-10 minutes before pumping in order to warm up (oil temperature max. 60 °C). This reduces the viscosity of the oil and it can pump out better.


 Turn off the car engine before you start pumping.

1. In the case of vehicles, feed the suction hose (ø 6 mm) (9) through the oil level test aperture. Gently slide the hose to the lowest point of the oil pan.
2. Insert the drain hose (ø 12 mm) (11) into a suitable container (e. g. oil collecting tray) to collect the used oil.

3. Make sure that the appliance is switched off (on/off switch (1) in position "O").
4. Connect the positive pole terminal (red) (4) to the positive pole (+) of the vehicle battery.
5. Connect the negative pole terminal (black) (5) to the negative pole (-) of the vehicle battery.
6. **Switching on:**
On/off switch (1) in position "I".
After a suction period the pump begins to extract.
7. **Switching off:**
On/off switch (1) in position "O".
Turn the power off
 - as soon as the oil ceases to be extracted,
 - or after a continuous running time of 30 minutes.
8. Clean the appliance after each use by pumping through some fresh oil.
9. Remove the terminals (4, 5) from the vehicle battery.

 Never pump for longer than 30 minutes in continuous operation in order to prevent overheating and damage to the appliance. Turn off the appliance and allow it to cool for at least 10 minutes between the run cycles.

 Change the oil filter and replenish with fresh oil according to the instructions of your vehicle manufacturer.

 Dispose of used oil in an environmentally-responsible way (see "Waste Disposal/Environmental Protection").

Cleaning/Maintenance

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. There is a risk of injury!



Do not clean the appliance under running water. There is a risk of electric shock and the appliance could be damaged.

General cleaning instructions

- Clean the appliance after each use by pumping through some fresh oil.
- Clean the terminals (A 4, 5) after the operation. Wipe away any adhering battery fluid with a dry cloth.
- Keep the pump housing (A 2) and the hoses (A 9, 11) clean. Use a cloth for this but no aggressive cleaning agents or solvents.
- Mop up spilled oil with a soft cloth or paper towel.

General maintenance instructions

- Check appliance, hoses (A 9, 11), battery connection cable (A 3) and terminals (A 4, 5) for visible damage.
- Check before each use that the hose clamps (A 10) are tight.

Storage

- Store the appliance cleaned in a dry, frost-free place, and where children cannot gain access to it.
- Store used oil and diesel in suitable and approved containers.

Waste Disposal/Environmental Protection



Electrical appliances and waste oils do not belong in household waste.

- The appliance, accessories and packaging should be properly recycled.
 - Dispose of your appliance at a recycling point. The plastic and metal parts used on your appliance can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled.
 - Dispose of used oil at a disposal site and do not pour onto the ground, into sewers or down the drain.
 - Please contact our service centre for more information.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 12). Please have the order number mentioned below ready.

B 9	Suction hose (Ø 6 mm)	30230131
B 10	Hose clamps (2 pieces)	30230130
B 11	Drain hose (Ø 12 mm)	30230132

Guarantee

Dear Customer,
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. hoses) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against



which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 279419) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(£ 0.10/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 279419



Service Ireland



Service Northern Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 279419

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim, Germany

www.grizzly-service.eu

Indhold

Introduktion.....	13
Anvendelse.....	14
Generel beskrivelse	14
Leveringsomfang	14
Oversigt.....	14
Tekniske data	14
Sikkerhedsinformationer.....	15
Symboler på apparatet	15
Billedtegn i vejledningen	15
Generelle sikkerheds-anvisninger	15
Ibrugtagning.....	18
Montering af slanger	18
Betjening	18
Rengøring/Vedligeholdelse	19
Generelle rengøringsarbejder	19
Generelle vedligeholdelsesarbejder ..	19
Opbevaring	19
Bortskaffelse/Miljøbeskyttelse ...	19
Garanti	20
Reserve dele/Tilbehør	20
Reparations-service.....	21
Service-Center	21
Importør	21
Oversættelse af den originale	
CE-konformitetserklæring.....	54

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af vand eller smøremidler på eller i apparatet, hhv. i slangeledningerne. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Oliepumpen er beregnet til bortpumpning af motorolie eller diesel til privat brug. Den er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Apparatet er ikke egnet til bortpumpning af gearolie, vand eller let antændelige væsker som benzin og petroleum. Opsugning af fødevarer, kemikalier, syre, lud, lak eller maling er forbudt.

Apparatet må højst anvendes i 30 minutter uden afbrydelse, det er ikke konstrueret til permanent drift.

Enhver anden anvendelse, der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne driftsvejledning, kan medføre skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de foldesider.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet efter forskriftsmæssigt.

- Oliepumpe med batteri-tilslutningskabel
- Indsugningsslange
- Afløbsslange
- 2 slangespændebånd
- Betjeningsvejledning

Overview

A

Apparat

- 1 Tænd/sluk-knap
- 2 Pumpehus
- 3 Batteri-tilslutningskabel
- 4 Pluspol-tilslutningsklemme (+) (rød)
- 5 Minuspol-tilslutningsklemme (-) (sort)
- 6 Tilslutning afløbsslange (OUT)
- 7 Beskyttelseskapper
- 8 Tilslutning indsugningsslange (IN)

B

Tilbehør

- 9 Indsugningsslange (ø 6 mm)
- 10 Slangespændebånd
- 11 Afløbsslange (ø 12 mm)

Tekniske data

Oliepumpe..... UOP 12 B1

Nominel spænding U 12 V ==

Nominelt strømforbrug P 60 W

Maks. driftstid t_{max} 30 min

Maks. temperatur ϑ_{max} 60 °C

Kapslingsklasse III

Beskyttelsestype IPX4

Pumpeeffekt (kapacitet)*

diesel ca. 1,5 l/min

motorolie (60 °C) ca. 0,2 l/min

Maks. transporthøjde 0,7 m

Maks. tilladt tryk 0,3 MPa / 3 bar

Vægt (inkl. alle tilbehørsdele) ca. 890 g

Lydtryksniveau ca. 70 dB(A)

* Pumpeeffekten kan variere afhængigt af type og temperatur af den bortpumpede olie.

Ændringer med hensyn til teknikken og udseendet kan i forbindelse med videreudviklingen foretages uden meddelelse herom. Derfor påtager vi os intet ansvar for alle dimensioner, henvisninger og angivelser i denne betjeningsvejledning. Krav, som fremsættes på grund af betjeningsvejledningen kan således ikke gøres gældende.

Sikkerhedsinformationer Billedtegn i vejledningen

Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af apparatet.

Symboler på apparatet



OBS!



Læs og følg brugsanvisningen knyttet til enheden.



Bær øjenbeskyttelse.



Bær beskyttelseshandsker.



Anvend åndedrætsværn.

⚡ → → → ⚡ Pumperetning



Kapslingsklasse III



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



Henvisingstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Generelle sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive benyttet af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, fører opsyn med dem eller giver dem instruktioner om hvordan maskinen skal benyttes. Børn må ikke lege med apparatet.
- Sørg for, at der ikke opholder sig børn eller dyr i nærheden af arbejdsområdet.
- Personer, der ikke er fortrolige med driftsvejledningen, må ikke benytte apparatet. Brugerens mindstealder kan være fastsat i lokale bestemmelser.

- Kontrollér apparat, batteri-tilslutningskabel og tilslutningsklemmer for beskadigelser før hver brug. Anvend kun originaltilbehør. Der må ikke arbejdes med et apparat, der er beskadiget, ufuldstændigt eller ombygget uden producentens tilladelse. Skader på apparatet skal udbedres af en fagmand eller kundeservice (se "Service-Center"). På denne måde bevares apparatets sikkerhed.
- Sørg før brug for, at apparatet er samlet korrekt. Fastgør altid slanger med slangespændebånd for at forhindre, at slangerne løsner sig, eller at der løber olie ud.
- Produktet må kun forsynes med SELV (Safety Extra Low Voltage, sikkerhedslavspænding) som vist på mærket på produktet.
- Hold apparatet på afstand af regn og fugt. Hvis der trænger vand ind i elapparatet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Overhold desuden driftsvejledningen fra køretøjsproducenten i forbindelse med bortpumpning af olie.
- Bær personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. arbejdstøj, ånde- og drætsværn, beskyttelsesbriller og handsker. Vi anbefaler, at der benyttes syre- og lufdfaste beskyttelseshandsker. Når man bærer personligt sikkerhedsudstyr, reduceres risikoen for kvæstelser.
- Vær opmærksom, og brug altid din sunde fornuft under arbejdet. Lad aldrig apparatet være uden opsyn, når der pumpes. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af apparatet kan medføre kvæstelser.
- Brændstof og smøremidler kan skade sundheden. Undgå direkte hudkontakt og indånding af dampe. Skyl befugtede hudpartier efter med sæbe og vand og søg evt. lægehjælp.
- Vær særligt forsigtig, når du udfører arbejde på et køretøjsbatteri. Batterisyre kan løbe ud og medføre alvorlige kvæstelser. Skyl berørte hudpartier eller øjne med vand og søg evt. lægehjælp.
- Parkér ikke køretøjet på et skråt underlag, da en fuldstændig ud-sugning dermed ikke er mulig.
- Rør kun ved tilslutningsklemmerne ved de isolerede greb. Slut pluspol-tilslutningsklemmen til pluspolen og minus-tilslutningsklemmen til minuspolen på køretøjsbatteriet (se „Ibrugtagning“). Derved undgås elektrisk kortslutning.
- Tilslutningsledningen på dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen beskadiges, skal ap-

paratet skrotes.

- Der må ikke pumpes, når køretøjets motor er tændt eller varm. Køretøjets motor må ikke startes, mens der pumpes. Der er risiko for forbrændinger.
- For at undgå overophedning og skader på apparatet må der aldrig pumpes i mere end 30 minutter ad gangen.
- Der må ikke pumpes olie med en temperatur på mere end 60 °C. Der er risiko for forbrændinger og skader på apparatet.
- Anvend aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Ryg ikke, når der pumpes. Sørg for god udluftning af arbejdsområdet. Overholdes dette ikke, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Der må ikke pumpes antændelige stoffer eller benzin. Overholdes dette ikke, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Lad ikke apparatet køre tørt. Der må ikke pumpes vand eller vandige opløsninger. Apparatet kan blive beskadiget på grund af utilstrækkelig smøring.
- Bortpumpede olier må kun opsamles i dertil beregnede beholdere. Der må ikke pumpes forskellige olietyper i samme beholder.
- Adskil tilslutningsklemmerne fra køretøjsbatteriet efter afsluttet pumpning.
- Bær ikke apparatet i batteri-tilslutningskablet eller slangerne, og hold tilslutningskabel og slanger på afstand af varme køretøjsdele og skarpe kanter. Dette kan beskadige apparatet.
- Opbevar apparat og spildolie på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Bortskaf spildolie og gennemvædede klude korrekt (se "Bortskaffelse/Miljøbeskyttelse"). For at beskytte miljøet skal det undgås, at olie eller diesel trænger ned i jorden eller slipper ud i kanaliseringen.
- Læs henvisningerne i driftsvejledningen vedr. emnet "Rengøring/Vedligeholdelse" og "Opbevaring". Alle yderligere foranstaltninger, særligt åbning af apparatet, skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte apparater.

C Ibrugtagning

Montering af slanger

1. Fjern beskyttelseskapperne (A 7).
2. Afrul indsugningsslangen (9) og afløbsslangen (11) og bøj dem lige.
3. Skyd indsugningsslangen (ø 6 mm) (9) på tilslutningen til indsugningsslangen (8).
4. Skyd afløbsslangen (ø 12 mm) (11) på tilslutningen til afløbsslangen (6).
5. Fastgør de to slanger (9, 11) med de medfølgende slangespændebånd (10).



i Vær opmærksom på apparatets pumperetning $\delta \rightarrow \rightarrow \rightarrow \delta$.



Sørg for, at slangerne (9, 11) ikke er bøjet eller har knæk, for at undgå beskadigelser.

Betjening



Lad køretøjsmotoren løbe varm i 5-10 minutter (olietemperatur maks. 60 °C), før der pumpes. Dermed reduceres oliens viskositet, og det bliver nemmere at pumpe.



Sluk for køretøjsmotoren, før pumpingen indledes.

1. Før indsugningsslangen (ø 6 mm) (9) ind gennem oliestandskontrolåbningen ved køretøjer. Skyd forsigtigt slangen til det laveste punkt i bundkarret.
2. Læg afløbsslangen (ø 12 mm) (11) i en egnet beholder (f. eks. et olieopsamlingskar) for at opsamle spildolien.
3. Kontrollér, at apparatet er slukket (tænd/sluk-knap (1) i position „O“).

4. Slut pluspolens tilslutningsklemme (rød) (4) til pluspolen (+) på køretøjsbatteriet.
5. Slut minuspolens tilslutningsklemme (sort) (5) til minuspolen (-) på køretøjsbatteriet.
6. **Tilkobling:**
Tænd/sluk-knap (1) i position „I“.
Når der er gået en indsugningstid, begynder pumpen at transportere.
7. **Frakobling:**
Tænd/sluk-knap (1) i position „O“.
Sluk for apparatet,
- så snart der ikke længere transporteres olie;
- efter en uafbrudt driftstid på 30 min.
8. Rengør apparatet efter hver brug ved at pumpe en mindre mængde frisk olie igennem.
9. Fjern tilslutningsklemmerne (4, 5) fra køretøjsbatteriet.



For at undgå overophedning og skader på apparatet må der aldrig pumpes i mere end 30 minutter ad gangen. Sluk for apparatet og lad det afkøle i mindst 10 minutter mellem driftscykluserne.



Udskift oliefilteret og påfyld frisk olie iht. køretøjsproducentens anvisninger.



Bortskaf spildolie miljørigtigt (se "Bortskaffelse/Miljøbeskyttelse").

Rengøring/ Vedligeholdelse

Rengør og plej dit apparat regelmæssigt. Derved garanteres dets ydeevne og en lang levetid.



Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele.



Rengør ikke apparatet under rindende vand. Dette kan medføre elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.

Generelle rengøringsarbejder

- Rengør apparatet efter hver brug ved at pumpe en mindre mængde frisk olie igennem.
- Rengør tilslutningsklemmerne (A 4, 5) efter driften. Tør eventuel batterivæske af med en tør klud.
- Hold pumpehuset (A 2) og slangerne (A 9, 11) rene. Anvend en klud til dette formål og ingen stærke rengørings- eller opløsningsmidler.
- Tør udløbet olie af med en blød klud eller en papirserviet.

Generelle vedligeholdelsesarbejder

- Kontrollér apparat, slanger (A 9, 11), batteri-tilslutningskabel (A 3) og tilslutningsklemmer (A 4, 5) for synlige beskadigelser.
- Kontrollér, at slangespændebåndene (A 10) sidder solidt fast, før hver brug.

Opbevaring

- Opbevar sugeren på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.
- Opbevar spildolie og diesel i egnede og pålidelige beholdere.

Bortskaffelse/ Miljøbeskyttelse



Elektriske apparater og spildolie må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparat, tilbehør og emballage skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.
 - Indlevér apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes.
 - Aflevér spildolie til en bortskaftelsesvirksomhed, og sørg for, at den ikke trænger ned i jorden eller slipper ud i kanalisationen eller afløbet.
 - Rådfør dig med vores servicecenter.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzly-service.eu

Hvis du ikke har internet, kan du også henvende dig telefonisk til vores servicecenter (se „Service-Center“, side 21). Hav de nedenfor anførte bestillingsnumre klar.

B 9	Indsugningsslange (Ø 6 mm)	30230131
B 10	Slangespændebånd (2 stykke)	30230130
B 11	Afløbsslange (Ø 12 mm)	30230132

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyggede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. slanger) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdet. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 279419) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center

Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 279419

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzly-service.eu

Sommaire

Introduction	22
Fins d'utilisation.....	23
Description générale	23
Volume de la livraison	23
Vue synoptique	23
Détails techniques	24
Instructions de sécurité.....	24
Symboles sur l'appareil.....	24
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	24
Consignes générales de sécurité	25
Mise en service	27
Monter les flexibles	27
Opération	27
Nettoyage/Entretien.....	28
Travaux généraux de nettoyage	28
Travaux généraux de maintenance....	28
Stockage.....	29
Élimination/Protection de l'environnement.....	29
Pièces de rechange/Accessoires..	29
Garantie	30
Service Réparations	32
Service-Center	32
Importeur	32
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	55

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La pompe à huile est destinée au pompage de l'huile de moteur ou du gazole pour un usage privé. Elle n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.

L'appareil n'est pas destiné au pompage d'huile de boîte de vitesses, d'eau ou de liquides légèrement inflammables, comme l'essence et le pétrole. L'aspiration d'aliments, de produits chimiques, d'acides, d'alcalins, de vernis ou de peintures est interdite.

L'appareil ne doit pas être utilisé plus de 30 minutes sans interruption, il n'est pas conçu pour une utilisation sur une longue durée. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans cette notice d'emploi peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts sur les personnes et sur les biens. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui ont été causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une utilisation non conforme.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Pompe à huile avec câble de raccordement à la batterie
- Flexible d'aspiration
- Flexible d'évacuation
- 2 colliers de serrage
- Mode d'emploi

Vue synoptique



Appareil


- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Boîtier de la pompe
- 3 Câble de raccordement à la batterie
- 4 Borne de contact pôle positif (+) (rouge)
- 5 Borne de contact pôle négatif (-) (noir)
- 6 Raccord flexible d'évacuation (OUT)
- 7 Bouchon de protection
- 8 Raccord flexible d'aspiration (IN)



Accessoires

- 9 Flexible d'aspiration (ø 6 mm)
- 10 Colliers de serrage
- 11 Flexible d'évacuation (ø 12 mm)

Détails techniques

Pompe à eau huile..... UOP 12 B1
 Tension d'entrée U..... 12 V \equiv
 Puissance absorbée P..... 60 W
 Durée de fonctionnement max. t_{\max} ...30 min
 Température max. ϑ_{\max} 60 °C
 Classe de protection  III
 Mode de protection IPX4
 Débit*

gazole..... env. 1,5 l/min
 huile de moteur (60 °C) ... env. 0,2 l/min
 Hauteur de débit max..... 0,7 m
 Pression autorisée max0,3 MPa / 3 bar
 Poids (y compris accessoires) ... env. 890 g
 Niveau de pression acoustique..env. 70 dB(A)

* Le débit peut varier en fonction du type et de la température de l'huile pompée.

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.

Symboles sur l'appareil



Attention !



Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.



Portez une protection pour les yeux.



Portez des gants de protection.



Portez un équipement de protection respiratoire.



Sens de pompage



Classe de protection III



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Prenez garde à ce qu'aucun enfant ou animal ne se trouve à proximité de la zone de travail.
- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes qui ne maîtrisent pas le contenu de la notice d'utilisation. La législation locale permet de déterminer l'âge minimum de l'utilisateur.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si l'appareil, le câble de raccordement à la batterie et les bornes de contact ne présentent pas de détériorations. Utilisez exclusivement des accessoires d'origine. Ne travaillez jamais lorsque l'appareil est endommagé, incomplet ou lorsqu'il a été modifié sans l'accord du fabricant. Faites réparer les dommages sur votre appareil par un professionnel ou le service client (voir « Service-Center »). Ainsi, la sécurité de l'appareil est garantie.
- Avant l'utilisation, veillez à ce que l'appareil soit assemblé correctement. Fixez toujours les flexibles avec des colliers de serrage afin d'éviter que les flexibles ne se détachent ou que des fuites d'huile apparaissent.
- L'appareil devra uniquement être alimenté avec la tension SELV (Safety Extra Low Voltage, basse tension de protection) conformément à l'indication sur l'appareil.
- Protégez l'appareil de la pluie ou de l'humidité. L'introduction d'eau dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- Concernant le pompage de l'huile, respectez également la notice d'utilisation du constructeur de votre véhicule.
- Portez un équipement de protection individuelle comme des vêtements de travail, une protection respiratoire, des lunettes de protection et des gants. Nous recommandons l'usage de gants de

protection résistants aux acides et aux alcalins. Le fait de porter une tenue de protection individuelle réduit les risques de blessures.

- Soyez attentif et travaillez de manière raisonnable. Pendant le pompage, ne laissez jamais l'appareil sans surveillance. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
- Les carburants et lubrifiants peuvent être nocifs pour la santé. Évitez tout contact direct de l'essence avec la peau et ne respirez pas les vapeurs. Rincez avec du savon et de l'eau les parties cutanées souillées et éventuellement, allez chez un médecin.
- Procédez avec une précaution particulière, lorsque vous travaillez sur la batterie d'un véhicule. Il peut y avoir une fuite d'acide de batterie et provoquer de graves blessures. Rincez à l'eau les parties cutanées touchées ou les yeux et éventuellement, allez chez un médecin.
- Ne garez pas votre véhicule sur une surface en pente, une aspiration complète n'est alors pas possible.
- Ne saisissez les bornes de contact que sur les poignées isolées. Raccordez la borne de contact pôle positif sur le pôle positif et la borne de contact négatif sur le pôle négatif de la



batterie du véhicule (voir « Mise en service »). Vous éviterez ainsi un court-circuit électrique.

- Le câble de raccordement de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas de détérioration du câble, l'appareil doit être jeté.
- Ne pompez pas lorsque le moteur du véhicule est allumé ou chaud. Ne démarrez pas le moteur du véhicule pendant le processus de pompage. Il y a un risque de brûlures.
- Ne pompez pas pendant plus de 30 minutes en continu, pour éviter une surchauffe et des dommages à l'appareil.
- Ne pompez pas d'huile ayant une température supérieure à 60°C. Il y a un risque de brûlures et de dommages à l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Ne fumez pas pendant le pompage. Veillez à une bonne aération de la zone de travail. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Ne pompez aucune matière inflammable ou de l'essence. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à sec. Ne pompez pas d'eau ou de solutions aqueuses. En cas de graissage insuffisant, l'appareil peut être endommagé.

- Collectez les huiles pompées uniquement dans des récipients prévus à cet effet. Ne pompez pas d'huiles différentes dans le même récipient.
- Après le pompage, débranchez les bornes de contact de la batterie du véhicule.
- Ne portez pas l'appareil par le câble de raccordement à la batterie ou par les flexibles et tenez le câble de raccordement et les flexibles éloignés des pièces chaudes du véhicule et des bords coupants. L'appareil pourrait être endommagé.
- Conservez l'appareil et l'huile usagée dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Éliminez correctement l'huile usagée et les chiffons imbibés (voir « Élimination/Protection de l'environnement »). Pour préserver l'environnement, ne laissez pas les huiles ou le gazole pénétrer dans le sol ou dans les égouts.
- Sur le sujet « Nettoyage/Entretien » et « Stockage », merci de lire les consignes dans la notice d'utilisation. Toutes les mesures allant au-delà de celles décrites ici, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être effectuées par un électricien. Adressez-vous à notre Service-Center en cas de réparation. Beaucoup d'accidents ont pour cause un équipement mal entretenu.

Mise en service

Monter les flexibles

1. Retirez les bouchons de protection (A 7).
2. Déroulez le flexible d'aspiration (9) et le flexible d'évacuation (11) et redressez-les.
3. Insérez le flexible d'aspiration (ø 6 mm) (9) sur le raccord du flexible d'aspiration (8). 
4. Insérez le flexible d'évacuation (ø 12 mm) (11) sur le raccord du flexible d'évacuation (6). 
5. Fixez les deux flexibles (9, 11) avec les colliers de serrage fournis (10).



Respectez le sens de pompage
 $\delta \rightarrow \rightarrow \rightarrow \delta$ de l'appareil.



Veillez à ce que les flexibles (9, 11) ne soient pas tordus ou pliés pour éviter une détérioration.

Opération




Avant le pompage, faites chauffer le moteur du véhicule pendant 5 à 10 minutes (température d'huile max. 60 °C). Ainsi, l'huile est moins visqueuse et peut être plus facilement pompée.





Coupez le moteur du véhicule avant de commencer le pompage.

1. Sur le véhicule, passez le flexible d'aspiration (ø 6 mm) (9) par l'ouverture du contrôle de niveau d'huile. Poussez doucement le flexible jusqu'au point le plus bas du réservoir d'huile.
2. Posez le flexible d'évacuation

- (ø 12 mm) (11) dans un récipient adapté (par ex. (bac de rétention d'huile) pour récupérer l'huile usagée.
3. Assurez-vous que l'appareil est éteint (interrupteur marche/arrêt (1) en position « **O** »).
 4. Raccordez la borne de contact pôle positif (rouge) (4) sur le pôle positif (+) de la batterie du véhicule.
 5. Raccordez la borne de contact pôle négatif (noir) (5) sur le pôle négatif (-) de la batterie du véhicule.
 6. **Mise en service :**
Placez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) en position « **I** ».
Après un temps d'aspiration, la pompe se met à refouler.
 7. **Mise à l'arrêt :**
Placez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) en position « **O** ».
Éteignez l'appareil,
 - dès que l'huile cesse de refouler ;
 - après une durée continue de 30 minutes.
 8. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation en pompant de l'huile neuve.
 9. Retirez les bornes de contact (4, 5) de la batterie du véhicule.

 Ne pompez pas pendant plus de 30 minutes en continu, pour éviter une surchauffe et des dommages à l'appareil. Éteignez l'appareil et entre les cycles de marche, laissez-le refroidir au moins 10 minutes.

 Remplacez le filtre à huile et remplissez d'huile neuve conformément aux instructions du constructeur de votre véhicule.

 Éliminez l'huile usagée en respectant l'environnement (voir « Élimination/Protection de l'environnement »).

Nettoyage/Entretien

Nettoyer et entretenir l'appareil régulièrement. De ce fait l'efficacité et la longévité est assurée.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.



Ne nettoyez pas l'appareil sous eau courante. Il y a un risque de choc électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

Travaux généraux de nettoyage

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation en pompant de l'huile neuve.
- Nettoyez les bornes de contact (**A** 4, 5) après l'utilisation. Essuyez d'éventuels restes de liquide de batterie avec un chiffon sec.
- Maintenez le boîtier de la pompe (**A** 2) et les flexibles (**A** 9, 11) propres. Pour cela, utilisez un chiffon mais pas de nettoyeurs ou solvants agressifs.
- Essuyez les fuites d'huile avec un chiffon doux ou une serviette en papier.

Travaux généraux de maintenance

- Vérifiez la présence de détériorations visibles sur l'appareil, les flexibles (**A** 9, 11), le câble de raccordement à la batterie (**A** 3) et les bornes de contact (**A** 4, 5).
- Vérifiez avant chaque utilisation la bonne fixation des colliers de serrage (**A** 10).

Stockage

- Conservez la pompe au sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.
- Stockez l'huile usagée et le gazole dans des récipients adaptés et fiables.

Élimination/Protection de l'environnement



L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez éliminer auprès des points locaux de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Les appareils électriques et l'huile usagée ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

- Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.
 - Restituez votre appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage.
 - Remettez l'huile usagée à un point de collecte et ne la jetez pas dans le sol, dans un conduit d'égout ou dans un avaloir.
 - Pour cela, veuillez vous adresser à notre Service-Center.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir « Service-Center » page 32). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

B 9	Flexible d'aspiration (ø 6 mm)	30230131
B 10	Colliers de serrage (2 pièces)	30230130
B 11	Flexible d'évacuation (ø 12 mm)	30230132

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L211-4 du Code de la consommation

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L211-5 du Code de la consommation

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

- 1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties

ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L211-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 à L211-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L211-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie

suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 à L211-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les flexibles) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 279419) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou

d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention : veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 279419

BE **Service Belgique/Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 279419

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Allemagne
www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	33
Gebruiksdoel	34
Algemene beschrijving	34
Omvang van de levering	34
Overzicht	34
Technische gegevens	34
Veiligheidsvoorschriften	35
Symbolen op het apparaat	35
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ..	35
Bijzondere aanwijzingen voor een veilig bedrijf	35
Ingebruikname	38
Slangen monteren	38
Bediening	38
Reiniging/Onderhoud	39
Algemene reinigingswerkzaam- heden	39
Algemene onderhoudswerkzaam- heden	39
Opslag	39
Afvalverwerking/ Milieubescherming	39
Reserveonderdelen/Accessoires ...	40
Garantie	40
Reparatieservice	41
Service-Center	42
Importeur	42
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	56

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeestoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De oliepomp is bestemd voor het afpompen van motorolie of diesel voor particuliere doeleinden. Zij is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

Het apparaat is niet geschikt voor het afpompen van transmissie-olie, water of licht ontvlambare vloeistoffen zoals benzine en petroleum. Het opzuigen van levensmiddelen, chemicaliën, zuren, logen, lakken of verf is verboden.

Het apparaat mag maximaal 30 minuten zonder onderbreking worde gebruikt, het is niet ontworpen voor continubedrijf.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan schade aan het apparaat tot gevolg hebben en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden.

De operator of gebruiker is voor schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een foutieve bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de uitklappagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Oliepomp met accu-aansluitkabel
- Aanzuigslang
- Afvoerslang
- 2 slangklemmen
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht



Apparaat

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Pompbehuizing
- 3 Accu-aansluitkabel
- 4 Pluspool-aansluitklem (+) (rood)
- 5 Minpool-aansluitklem (-) (zwart)
- 6 Aansluiting afvoerslang (OUT)
- 7 Beschermkappen
- 8 Aansluiting aanzuigslang (IN)



Accessoires

- 9 Aanzuigslang (ø 6 mm)
- 10 Slangklemmen
- 11 Afvoerslang (ø 12 mm)

Technische gegevens

Oliepomp.....	UOP 12 B1
Netspanning U	12 V ==
Opgenomen vermogen P	60 W
Max. looptijd t_{\max}	30 min
Max. temperatuur ϑ_{\max}	60 °C
Beschermingsniveau	III
Beschermingsklasse.....	IPX4
Debiet (capaciteit)*	
diesel	ca. 1,5 l/min
motorolie (60 °C).....	ca. 0,2 l/min
Max. opvoerhoogte	0,7 m
Max. toegelaten druk	0,3 MPa / 3 bar
Gewicht (incl. alle onderdelen)....	ca. 890 g
Geluidsrukniveau	ca. 70 dB(A)

* Het debiet kan afwijken op basis van de aard en temperatuur van de afgepompte olie.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Symbolen op het apparaat



Let op!



Lees en volg de bij de apparaat horende bedieningsaanwijzing.



Draag een oogbescherming.



Veiligheidshandschoenen dragen.



Draag een ademhalingsbescherming.

⚡ → → → ⚡ Pomprichting



Beschermingsniveau III



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Bijzondere aanwijzingen voor een veilig bedrijf

- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaaende persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Zorg ervoor dat er geen andere personen of dieren in de directe omgeving van het werk aanwezig zijn.
- Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. Lokale wet- en regelgeving.

gen kunnen een minimale leeftijd voor de bedienende persoon aangeven.



- Controleer voor elk gebruik het apparaat, de accu-aansluitkabel en de aansluitklemmen op beschadigingen. Gebruik uitsluitend originele accessoires en onderdelen. Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de producent omgebouwd apparaat. Laat schades aan uw apparaat door een vakman of de klantenservice (zie "Service-Center") verhelpen. Zo wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- Let erop dat het apparaat correct in elkaar gezet en aangesloten is, voordat u het gebruikt. Bevestig de slangen altijd met slangklemmen om te vermijden dat slangen loskomen en olie gemorst wordt.
- Het apparaat kan slechts van stroom voorzien worden met SELV (Safety Extra Low Voltage, veiligheidslaagspanning), zoals aangegeven op het apparaat.
- Bescherm het apparaat tegen regen of natigheid. Het indringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Neem ook de gebruiksaanwijzing van uw autofabrikant in acht met betrekking tot het afpompen van olie.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals werkkleding, adembescherming, veiligheidsbril en handschoenen. Wij adviseren het gebruik van zuur- en loogbestendige werkhandschoenen. Het dragen van persoonlijke beschermingsuitrusting verlaagt het risico op letsels.
- Wees oplettend en ga verstandig te werk. Laat het apparaat tijdens het afpompen nooit zonder toezicht achter. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- Brandstoffen en smeermiddelen kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Vermijd direct huidcontact en het inademen dan dampen. Spoel gecontamineerde huid met zeep en water af en zoek zo nodig een arts op.
- Ga bijzonder voorzichtig te werk, wanneer u handelingen aan de accu van de auto verricht. Er kan accuzuur uitlopen en dit kan ernstig letsel veroorzaken. Spoel gecontamineerde huid of de ogen met water en zoek zo nodig een arts op.
- Parkeer uw auto niet op een schuin vlak, een volledige leging is dan niet mogelijk.
- Pak de aansluitklemmen alleen bij de geïsoleerde handgrepen vast. Sluit de pluspool-aansluit-

klem op de pluspool aan en de minus-aansluitklem op de minpool van de auto-accu (zie "Ingebruikname"). Zo vermijdt u een elektrische kortsluiting.


- De aansluitkabel van het apparaat kan niet worden vervangen. Bij beschadiging van deze kabel moet het apparaat worden afgedankt.
- Pomp niet bij ingeschakelde of hete automotor. Start de automotor niet tijdens het afpompproces. Er bestaat anders een risico op brandwonden.
- Pomp nooit langer dan 30 minuten in continubedrijf om een oververhitting en apparaatschade te vermijden.
- Verpomp geen olie met een temperatuur van meer dan 60 °C. Dat gaat gepaard met een risico op brandwonden en op schade aan het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Rook niet tijdens het afpompen. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Verpomp geen ontvlambare stoffen of benzine. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Laat het apparaat niet droog lopen. Verpomp geen water of oplossingen op waterbasis. Het apparaat kan bij ontoereikende smering beschadigd raken.
- Verzamel afgepompte olie alleen in daarvoor bestemde opvangbakken/-containers. Pomp verschillende soorten olie niet in dezelfde container/opvangtank voor afgewerkte olie.
- Maak na het afpompen de aansluitklemmen los van de accu van de auto.
- Draag het apparaat niet aan de accu-aansluitkabel of aan de slangen en houd de aansluitkabel en slangen op afstand van hete auto-onderdelen of scherpe randen. Het apparaat zou beschadigd kunnen raken.
- Bewaar het apparaat en de afgewerkte olie op een droge plaats en buiten bereik van kinderen.
- Voer afgewerkte olie en met olie doordrenkte doeken correct af (zie "Afvalverwerking/Milieubescherming"). Laat oliën of diesel niet wegglopen in de aarde of de rioleering om het milieu te ontzien.
- Lees voor het thema "Reiniging/Onderhoud" en "Opslag" de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing. Alle verdergaande maatregelen, vooral het openen van het apparaat, moeten door een elektricien worden verricht. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons Service-Center. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden apparaten.

C Ingebruikname


Slangen monteren


1. Verwijder de beschermkappen (A 7).
2. Rol de aanzuigslang (9) en de afvoerslang (11) af en buig deze recht.
3. Schuif de aanzuigslang (ø 6 mm) (9) op de aansluiting Aanzuigslang (8). 
4. Schuif de afvoerslang (ø 12 mm) (11) op de aansluiting Afvoerslang (6). 
5. Bevestig beide slangen (9, 11) met de meegeleverde slangklemmen (10).

 Neem de pomprichting van het apparaat $\delta \rightarrow \rightarrow \rightarrow \delta$ in acht.

 Let erop dat de slangen (9, 11) niet gebogen of geknikt zijn om een beschadiging te vermijden.


Bediening


 Laat de automotor voor het afpompen 5-10 minuten warmdraaien (olietemperatuur max. 60 °C). Daardoor daalt de viscositeit van de olie en kan hij beter worden afgepompt.


 Schakel de motor uit, voordat u met pompen begint.

1. Voer bij de auto de aanzuigslang (ø 6 mm) (9) via de oliepeilopening. Schuif de slang voorzichtig tot het onderste punt van het oliecarter.
2. Leg de afvoerslang (ø 12 mm) (11) in een geschikte opvangbak/-tank (bijv. een olieopvangbak) om de afgewerkte olie op te vangen.

3. Verzekert u ervan dat het apparaat uitgeschakeld is (aan/uitschakelaar (1) in positie "O").
4. Sluit de pluspool-aansluitklem (rood) (4) op de pluspool (+) van de auto-accu aan.
5. Sluit de minuspole-aansluitklem (zwart) (5) op de minuspole (-) van de auto-accu aan.
6. **Inschakelen:**
Aan-/uitschakelaar (1) in positie "I". Na een aanzuigtijd begint de pomp te pompen.
7. **Uitschakelen:**
Aan-/uitschakelaar (1) in positie "O". Schakel het apparaat uit,
- zodra geen olie meer wordt verpompt;
- na een continue looptijd van 30 minuten.
8. Reinig het apparaat na elk gebruik door een beetje verse olie erdoorheen te pompen.
9. Verwijder de aansluitklemmen (4, 5) van de auto-accu.

 Pomp nooit langer dan 30 minuten in continu bedrijf om een oververhitting en apparaatschade te vermijden. Schakel het apparaat uit en laat het tussen loopcycli minimaal 10 minuten afkoelen.

 Vervang het oliefilter en vul verse olie in de motor volgens de aanwijzingen van de autofabrikant.

 Verwijder de oude olie op een milieuvriendelijke wijze (zie "Afvolverwerking/Milieubescherming").

Reiniging/Onderhoud

Voor een lange levensduur adviseren wij u regelmatig controles en onderhoudsbeurten door te voeren.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



Reinig het apparaat niet onder stromend water. Er bestaat een risico op een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen raken.

Algemene reinigingswerkzaamheden

- Reinig het apparaat na elk gebruik door een beetje verse olie erdoorheen te pompen.
- Reinig de aansluitklemmen (A 4, 5) na het bedrijf. Wis eventueel aangehechte accuvloeistof met een droge doek weg.
- Houd de pompbehuizing (A 2) en de slangen (A 9, 11) schoon. Gebruik daarvoor een doek, maar geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen.
- Wis gemorste olie op met een zachte doek of een papieren doekje.

Algemene onderhoudswerkzaamheden

- Controleer het apparaat, de slangen (A 9, 11), accu-aansluitkabel (A 3) en de aansluitklemmen (A 4, 5) op zichtbare schade.
- Controleer voor elk gebruik of de slangklemmen (10) vastzitten.

Opslag

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Sla afgewerkte olie en diesel op in geschikte en toegelaten containers/vaten/cans enz.

Afvalverwerking/Milieubescherming



Elektrische apparaten en afgewerkte olie mogen niet worden meegegeven met het gewone huisvuil.

- Breng het apparaat, accessoires en verpakking naar een afvalverwerking / recyclingorganisatie.
 - Geef het apparaat af bij een milieustraat / afvalverwerking. De gebruikte kunststof- en metalen delen kunnen zuiver naar soort gescheiden worden om gerecycled te worden.
 - Voer afgewerkte olie af naar een inzamelpunt voor afgewerkte olie en giet deze niet in de aarde, riolering of afvoerputten.
 - Vraag eventueel ons service-center om advies.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzly-service.eu**

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 42). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

B 9	Aanzuigslang (Ø 6 mm)	30230131
B 10	Slangklemmen (2 stuks)	30230130
B 11	Afvoerslang (Ø 12 mm)	30230132

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit apparaat heeft u tegenover de verkoper van het apparaat wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit apparaat, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het apparaat door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt

is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw apparaat terug. Met herstelling of uitwisseling van het apparaat begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op apparaatonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd

kunnen worden (b.v. zaagketting, zwaard, kettingwiel en koolborstel) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het apparaat beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het apparaat dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het apparaat is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 279419) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd apparaat kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs

van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.



Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 279419



Service Belgique/ Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 279419

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung	43
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	43
Allgemeine Beschreibung	44
Lieferumfang	44
Übersicht	44
Technische Daten	44
Sicherheitshinweise	45
Bildzeichen auf dem Gerät	45
Bildzeichen in der	
Betriebsanleitung	45
Allgemeine Sicherheitshinweise	45
Inbetriebnahme	48
Schläuche montieren	48
Bedienung	48
Reinigung/Wartung	49
Allgemeine Reinigungsarbeiten	49
Allgemeine Wartungsarbeiten	49
Lagerung	49
Entsorgung/Umweltschutz	49
Ersatzteile/Zubehör	50
Garantie	50
Reparatur-Service	51
Service-Center	51
Importeur	51
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	57

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen, Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ölpumpe ist zum Abpumpen von Motoröl oder Diesel für den privaten Einsatz bestimmt. Es ist nicht zur gewerblichen Nutzung bestimmt.

Das Gerät ist nicht zum Abpumpen von Getriebeöl, Wasser oder leicht entzündlichen Flüssigkeiten wie Benzin und Petroleum geeignet. Das Aufsaugen von Lebensmitteln, Chemikalien, Säuren, Laugen, Lacken oder Farben ist verboten.

Das Gerät darf maximal 30 Minuten ohne Unterbrechung verwendet werden, es ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt.

Jede weitere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Ölpumpe mit Batterie-Anschlusskabel
- Ansaugschlauch
- Ablaufschlauch
- 2 Schlauchschellen
- Betriebsanleitung

Übersicht



Gerät

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Pumpengehäuse
- 3 Batterie-Anschlusskabel
- 4 Pluspol-Anschlussklemme (+) (rot)
- 5 Minuspol-Anschlussklemme (-) (schwarz)
- 6 Anschluss Ablaufschlauch (OUT)
- 7 Schutzkappen
- 8 Anschluss Ansaugschlauch (IN)



Zubehör

- 9 Ansaugschlauch (ø 6 mm)
- 10 Schlauchschellen
- 11 Ablaufschlauch (ø 12 mm)

Technische Daten

Ölpumpe UOP 12 B1

Eingangsspannung U..... 12 V ==

Leistungsaufnahme P 60 W

Max. Laufzeit t_{\max} 30 min

Max. Temperatur ϑ_{\max} 60 °C

Schutzklasse III

Schutzart IPX4

Förderleistung*

Diesel ca. 1,5 l/min

Motoröl (60 °C) ca. 0,2 l/min

Max. Förderhöhe 0,7 m

Max. zulässiger Druck 0,3 MPa / 3 bar

Gewicht (incl. Zubehör) ca. 890 g

Schalldruckpegel ca. 70 dB(A)

* Die Förderleistung kann je nach Art und Temperatur der abgepumpten Öle abweichen.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung.



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie einen Atemschutz.

↖ → → → ↗ Pumprichtung



Schutzklasse III



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Kinder oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches aufhalten.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Ort-

liche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Batterie-Anschlusskabel und Anschlussklemmen auf Beschädigungen. Verwenden Sie nur Original-Zubehör. Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann oder dem Kundenservice (siehe „Service-Center“) beseitigen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Achten Sie vor der Benutzung darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist. Befestigen Sie die Schläuche immer mit Schlauchschellen, um das Lösen der Schläuche sowie das Auslaufen von Öl zu vermeiden.
- Das Gerät ist nur mit SELV (Safety Extra Low Voltage, Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Beachten Sie auch die Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugherstellers bezüglich des Abpumpens von Öl.
- Tragen Sie persönliche

Schutzausrüstung wie Arbeitskleidung, Atemschutz, Schutzbrille und Handschuhe. Wir empfehlen die Verwendung von säure- und laugenfesten Schutzhandschuhen. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung verringert das Risiko von Verletzungen.

- Seien Sie aufmerksam und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Lassen Sie das Gerät während des Abpumpens niemals unbeaufsichtigt. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Kraft- und Schmierstoffe können die Gesundheit schädigen. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt und das Einatmen von Dämpfen. Spülen Sie benetzte Hautpartien mit Seife und Wasser ab und suchen Sie ggf. einen Arzt auf.
- Gehen Sie besonders vorsichtig vor, wenn Sie an einer Fahrzeugbatterie arbeiten. Batteriesäure kann auslaufen und schwere Verletzungen verursachen. Spülen Sie betroffene Hautpartien oder Augen mit Wasser und suchen Sie ggf. einen Arzt auf.
- Parken Sie Ihr Fahrzeug nicht auf einer schrägen Fläche, eine vollständige Absaugung ist dann nicht möglich.
- Fassen Sie die Anschlussklemmen nur an den isolierten Griffen an. Schließen Sie die Pluspol-Anschlussklemme an den Pluspol

und die Minus-Anschlussklemme an den Minuspol der Fahrzeugbatterie (siehe „Inbetriebnahme“). So vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss.



- Die Anschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- Pumpen Sie nicht, wenn der Fahrzeugmotor eingeschaltet oder heiß ist. Starten Sie den Fahrzeugmotor nicht während des Abpumpvorgangs. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Pumpen Sie nie länger als 30 Minuten im Dauerbetrieb, um eine Überhitzung und Geräteschäden zu vermeiden.
- Pumpen Sie kein Öl mit einer Temperatur von über 60 °C. Es besteht Verbrennungsgefahr und die Gefahr von Geräteschäden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Rauchen Sie nicht während des Abpumpens. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Pumpen Sie keine entzündlichen Stoffe oder Benzin. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Lassen Sie das Gerät nicht trocken laufen. Pumpen Sie kein Wasser oder wässrige Lösungen. Das Gerät kann wegen



unzureichender Schmierung beschädigt werden.


- Sammeln Sie die abgepumpten Öle nur in dafür vorgesehenen Behältern. Pumpen Sie verschiedene Öle nicht in das selbe Behältnis.
- Trennen Sie nach dem Abpumpvorgang die Anschlussklemmen von der Fahrzeugbatterie.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Batterie-Anschlusskabel oder an den Schläuchen und halten Sie Anschlusskabel und Schläuche von heißen Fahrzeugteilen oder scharfen Kanten fern. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Altöl an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entsorgen Sie Altöl und durchtränkte Lappen ordnungsgemäß (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“). Lassen Sie Öle oder Diesel zur Schonung der Umwelt nicht ins Erdreich oder in die Kanalisation gelangen.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung/Wartung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.

C Inbetriebnahme


Schläuche montieren


1. Entfernen Sie die Schutzkappen (A 7).
2. Rollen Sie den Ansaugschlauch (9) und den Ablaufschlauch (11) ab und biegen Sie diese gerade.
3. Schieben Sie den Ansaugschlauch (ø 6 mm) (9) auf den Anschluss Ansaugschlauch (8). 
4. Schieben Sie den Ablaufschlauch (ø 12 mm) (11) auf den Anschluss Ablaufschlauch (6). 
5. Befestigen Sie beide Schläuche (9, 11) mit den mitgelieferten Schlauchschellen (10).

 Beachten Sie die Pumprichtung  des Gerätes.

 Achten Sie darauf, dass die Schläuche (9, 11) nicht gebogen oder geknickt sind, um eine Beschädigung zu vermeiden.

Bedienung


 Lassen Sie den Fahrzeugmotor vor dem Abpumpen 5-10 Minuten warmlaufen (Öltemperatur max. 60 °C). Dadurch sinkt die Viskosität des Öls und es lässt sich besser abpumpen.


 Schalten Sie den Fahrzeugmotor ab, bevor Sie mit dem Abpumpen beginnen.

1. Führen Sie bei Fahrzeugen den Ansaugschlauch (ø 6 mm) (9) durch die Ölstandsprüföffnung ein. Schieben Sie vorsichtig den Schlauch bis zum unter-

ten Punkt der Ölwanne.

2. Legen Sie den Ablaufschlauch (ø 12 mm) (11) in einen geeigneten Behälter (z. B. Kanister), um das Altöl aufzufangen.
3. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Ein-/Ausschalter (1) in Position „O“).
4. Schließen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) (4) an den Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie an.
5. Schließen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) (5) an den Minuspol (-) der Fahrzeugbatterie an.
6. **Einschalten:**
Ein-/Ausschalter (1) in Position „I“. Nach einer Ansaugzeit beginnt die Pumpe zu fördern.
7. **Ausschalten:**
Ein-/Ausschalter (1) in Position „O“. Schalten Sie das Gerät aus,
- sobald kein Öl mehr gefördert wird;
- nach einer ununterbrochenen Laufzeit von 30 Minuten.
8. Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung, indem Sie etwas frisches Öl durchpumpen.
9. Entfernen Sie die Anschlussklemmen (4, 5) von der Fahrzeugbatterie.

 Pumpen Sie nie länger als 30 Minuten im Dauerbetrieb, um eine Überhitzung und Geräteschäden zu vermeiden. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es zwischen den Laufzyklen mindestens 10 Minuten abkühlen.

 Wechseln Sie den Ölfilter und füllen Sie frisches Öl gemäß den Anweisungen Ihres Fahrzeugherstellers ein.

 Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Reinigung/Wartung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung, indem Sie etwas frisches Öl durchpumpen.
- Reinigen Sie die Anschlussklemmen (A 4, 5) nach dem Betrieb. Wischen Sie eventuell anhaftende Batterieflüssigkeit mit einem trockenen Tuch ab.
- Halten Sie das Pumpengehäuse (A 2) und die Schläuche (A 9, 11) sauber. Verwenden Sie dazu ein Tuch, aber keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel.
- Wischen Sie ausgelaufenes Öl mit einem weichen Lappen oder Papiertuch ab.

Allgemeine Wartungsarbeiten

- Prüfen Sie Gerät, Schläuche (A 9, 11), Batterie-Anschlusskabel (A 3) und Anschlussklemmen (A 4, 5) auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Schlauchschellen (A 10) auf festen Sitz.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie Altöl und Diesel in geeigneten und zulässigen Behältern.

Entsorgung/Umweltschutz



- Elektrische Geräte und Altöl gehören nicht in den Hausmüll.
- Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
 - Geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
 - Geben Sie Altöl an einer Entsorgungsstelle ab und schütten dieses nicht ins Erdreich, in die Kanalisation oder in den Abfluss.
 - Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
 - Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 51).

B 9	Ansaugschlauch (ø 6 mm)	30230131
B 10	Schlauchschellen (2 Stück)	30230130
B 11	Ablaufschlauch (ø 12 mm)	30230132

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schläuche) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 279419) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 279419

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 279419

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 279419

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

Oil pump 12V

model UOP 12 B1

Serial number

201611000001 - 201611265624

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:


2014/30/EU • 2006/42/EC • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 50498:2010 • EN 62321-1:2013**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
08.12.2016


V. Lappas
(Documentation Representative)

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at

**Oliepumpe 12V
af serien UOP 12 B1**

Serienummer

201611000001 - 201611265624

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2014/30/EU • 2006/42/EC • 2011/65/EU*

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 50498:2010 • EN 62321-1:2013**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
08.12.2016



V. Lappas
(Dokumentationsbefuldmægtiget)

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

(FR)

(BE)

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

Pompe à eau huile 12V

de la construction UOP 12 B1

Numéro de série

201611000001 - 201611265624

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2006/42/EC • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 50498:2010 • EN 62321-1:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
08.12.2016



V. Lappas
(Chargé de documentation)

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

Oliepomp 12V

bouwserie UOP 12 B1

Serienummer

201611000001 - 201611265624

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:


2014/30/EU • 2006/42/EC • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 50498:2010 • EN 62321-1:2013**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
08.12.2016


V. Lappas
(Documentatiegelastigde)

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Ölpumpe 12V

Baureihe UOP 12 B1

Seriennummer

201611000001 - 201611265624

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:


2014/30/EU • 2006/42/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 50498:2010 • EN 62321-1:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
08.12.2016


V. Lappas
(Dokumentationsbevollmächtigter)

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Last Information Update · Tilstand af
information · Version des informations · Stand
van de informatie · Stand der Informationen:
11/2016 Ident.-No.: 30230108112016-6

IAN 279419

